



Nazwa instytucji

Książnica Cieszyńska

Tytuł jednostki/Tytuł publikacji

Dziennik Powiatowy dla Powiatu Český Těšín

Liczba stron oryginału

8

Liczba plików skanów

8

Liczba plików publikacji

11

Sygnatura/numer zespołu

CZ III 00432

Data wydania oryginału

1935

Projekt/Sponsor digitalizacji

Dofinansowano ze środków WPR Kultura+.



**Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.**



**NARODOWY
INSTYTUT
AUDIOWIZUALNY**

KULTURA+
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■

01 001
Digitalizacja



ČZ M 432/1935

u úřad

i n e o .



OKRESNÍ VĚSTNÍK

PRO SPRÁVNÍ OKRES ČESKOTĚŠÍNSKÝ

DZIENNIK POWIATOWY DLA POWIATU ČESKÝ TĚŠÍN

8. a 9. ČÁSTKA.
i 9. CZEŠĆ.VYDÁNA DNE 20. ZÁŘÍ 1935.
WYDANA DNIA 20. WRZEŚNIA 1935.

1935.

III. Nařízení a jiná opatření úřední, jež nevyžadují dalšího řízení.**III. Rozporządzenia i inne zarządzenia urzędowe, które nie wymagają dalszego postępowania.**

Čís. I-125/14.

Neperiodický tiskopis „Verleben Sie Ihr Dasein in ewigen Flitterwochen“, zákaz kolportáže a odnětí práva dopravy v zemi moravskoslezské.

Vyhláška čís. 10.

Zemský úřad v Brně zakázal výnosem ze dne 25. dubna 1935, čís. 16436/pres., kolportáž neperiodického tiskopisu „Verleben Sie Ihr Dasein in ewigen Flitterwochen“ vydaného nákladem Marie Zlámalové v Brně a tištěného v tiskárně Štursa, Kraut a spol. v Brně, poněvadž obsahem tohoto tiskopisu je hrubě urážka veřejně mravopoctnost.

Současně bylo na základě ustanovení § 4 b) zákona ze dne 10. července 1933, čís. 126 Sb. z. a n. ve znění čl. IV. zákona ze dne 10. července 1934, čís. 140 Sb. z. a n. odňato jmenovanému tiskopisu právo dopravy poštou a po železnici vůbec.

Zákaz platí pro celou zemi moravskoslezskou ode dne vyhlášení v Úředním listě zemského úřadu v Brně.

Okresní hejtman:

Gela v. r.

L. I—125/14.

Nieperjodyczny druk p. t. „Verleben Sie Ihr Dasein in ewigen Flitterwochen“, zakaz kolportowania i odjęcie prawa przesyłki w Ziemi Morawskośląskiej.

Ogłoszenie L. 10.

Urząd krajowy w Bernie, zakazał rozporządzeniem z dnia 25. kwietnia 1935, L. 16436/pres., kolportowanie nieperjodycznego druku p. t. „Verleben Sie Ihr Dasein in ewigen Flitterwochen“ wydanego nakładem Marii Złamałowej w Bernie a drukowanego w drukarni Štursa, Kraut a spol. w Bernie, ponieważ treścią tego druku jest grubo obrażone publiczne poczucie moralności.

Równocześnie na mocy postanowienia § 4 b) ustawy z dnia 10. lipca 1933, L. 126 Zb. u. i rozp. w brzmieniu artykułu IV. ustawy z dnia 10. lipca 1934, L. 140 Zb. u. i rozp. odebrano dla wymienionego druku prawo przesyłki pocztą i koleją wogóle.

Zakaz obowiązuje na całej Ziemi Morawskośląskiej od dnia ogłoszenia w Liście urzędowym Urzędu krajowego w Bernie.

Starosta powiatowy:

Gela wł. r.

V. Oznámení, vyhlášky a uveřejnění úřední a soukromé.**V. Oznajmienia, ogłoszenia i publikacje urzędowe i prywatne.**

Č.: IV-3580.

Styk se stranami ve věcech pasových u okresního úřadu.

Vyhláška čís. 11.

Počínaje dnem 1. září 1935 omezuje se styk se stranami u zdejšího úřadu v záležitostech cestovních pasů a propustek na střed a sobotu.

Mimo tyto dny nebudou v přísl. kancelářích vůbec přijímány strany intervenující v záležitostech pasů nebo propustek.

Okresní hejtman: — Starosta powiatowy:

Gela v. r.

L.: IV-3580.

Styczność ze stranami w sprawach paszportowych w Urzędzie powiatowym.

Ogłoszenie L. 11.

Począwszy od dnia 1. września 1935 ogranicza się styczność ze stranami w tutejszym urzędzie w sprawach paszportów podróży i przepustek na środę i sobotę.

Poza temi dniami nie będą w odnośnych kancelariach wogóle przyjmowane strony interwenujące w sprawach paszportów lub przepustek.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.

Číslo: II-1296/1.

Reklamační komise
návrhy na jmenování členů
a náhradníků pro funkční
období od 1. ledna 1936 do
31. 12. 1938.

Vyhláška č. 12.

Dnem 31. prosince t. r. uplyne funkční období členů reklamační komise, zřízené u zdejšího úřadu podle § 11. zák. o stál. vol. seznámech.

Komise tato pozůstává z předsedy a 8 až 12-ti přísedících a jich náhradníků, jež jmenuje předseda reklamační komise k návrhu jednotlivých stran.

Strany, které mají v úmyslu podati návrhy na jmenování přísedících a náhradníků, reklamační komise, vybízejí se tímto, aby je podaly u zdejšího úřadu nejpozději do 1. prosince t. r.

L.: II-1296/1.

Komisa reklamacyjna, wnioski na mianowanie członków i zastępców na czasokres funkcji od 1. stycznia 1936 do 31. grudnia 1938.

Ogłoszenie L. 12.

Z dniem 31. grudnia b. r. uplynie funkcyjny czasokres członków Komisji reklamacyjnej, ustanowionej przy tutejszym Urzędzie według § 11, ustawy o stałych spisach wyborców.

Wymieniona Komisja składa się z przewodniczącego i 8 do 12 ławników oraz ich zastępców, których mianuje przewodniczący Komisji reklamacyjnej na wniosek poszczególnych stron.

Te strony, które mają zamiar stawiania wniosków na mianowanie ławników i ich zastępców w Komisji reklamacyjnej, uprasza się niniejszem, ażeby je podały do tutejszego Urzędu najpóźniej do 1. grudnia b. r.

Čís.: V-2102/38.

Dražba obecních honitb
v Hor. Žukově a v Mostech u. J.

Veřejnou dražbou pronajaty budou tyto obecní honitby:

1. Dne 19. října 1935: obecní honitba v Hor. Žukově. Dražba koná se o 14. hod. na obecním úřadě v Hor. Žukově č. 26. Vyvolací cena Kč 1000.—.
 2. Dne 23. října 1935: obecní honitba v Mostech u. J. Dražba koná se o 14. hod. 30 min. v místnostech obecního hostince v Mostech u. J. č. 145. Vyvolací cena činí Kč 800.—.
- Nájemní období u honitby v Hor. Žukově jest stanoveno od 1. ledna 1936 do 31. prosince 1943, kdežto obecní honitba v Mostech u. J. pronajímá se na zbytek honebního období, t. j. do 31. prosince 1941.

L.: V-2102/38.

Licytacja polowań gminnych
w Gór. Żukowie i w Mostach
przy Jabłonkowie.

Drogą publicznej licytacji zostaną wydzierżawione następujące polowania gminne:

1. Dnia 19. października 1935: polowanie gminne w Górnym Żukowie. Licytacja odbędzie się o godz. 14. w Urzędzie gminnym w Górnym Żukowie L. 26. Cena wywoławcza wynosi Kč 1000.—.

2. Dnia 23. października 1935: polowanie gminne w Mostach przy Jabłonkowie. Licytacja odbędzie się o godz. 14. min. 30. w lokalach gospody gminnej w Mostach przy Jabłonkowie L. 145. Cena wywoławcza wynosi Kč 800.—.

Termin dzierżawy polowania w Górnym Żukowie jest ustanowiony na czas od 1. stycznia 1936 do 31. grudnia 1943, natomiast polowanie gminne w Mostach przy Jabłonkowie wydzierżawia się na pozostały jeszcze termin polowania, t. j. do 31. grudnia 1941.

Seznam v měsíci červenci 1935 vyhotovených živnostenských listů.

Szewczyk Vojtěch, kadeřnictví, Třinec č. 429.
Koczy Rudolf, pekařství, Mosty u Č. Těšína č. 178.

Svaczyna Teofil, trhovnictví, Hradiště č. 97.
Raszková Marie, hokynářství a prodej sodevek, uzenin, mléka, mléčných výrobků, ovoce a zeleniny, Čes. Těšín, Frýdecká č. 23.

Grossman Josef, stavební a nábytkové stolařství, Č. Těšín, Viaduktova č. 10.

Gatnar Jindřich, krejčovství, Č. Těšín, Husova č. 18.

Lípa Pavel, lámání a drtění kamene, Kanská čp. 392/394.

Riegelhaupt Leopold, obchod smíšeným zbožím, Třinec č. 14.

Kohut Václav, stolařství, Dolní Domaslavice č. 29.

Belorid Frant., krejčovství, Č. Těšín, Kostelní č. 2.

Miczek Viktor, obchod smíšeným zbožím, Lyžbice č. 168.

Kasík Karel, sklenářství, Třinec.

Matava Karel, cukrářství, Č. Těšín, Saská kupa, č. 15.

Rosenbergová Laura, obchod ovocem, zeleninou, jedlými tuhy, drožděmi ve velkém, Č. Těšín, Hrabinská č. 11.

Spitzkopf David, trhovnictví konfekčním zbožím, Č. Těšín, Nádražní 16.

Sniegoňová Anna, prodej pečiva a chleba, Chotěbuz č. 31.

Materla Edvard, obchod fotografickými a filmovými potřebami, Č. Těšín, Viaduktova č. 10.

Udělené koncese.

Kubica František, hostinská a výčepní živnost, Soběšovice č. 40.

Toman Karel, hostinská a výčepní živnost, Dol. Datyně č. 16.
„Beskidenverein“ Bohumín, hostinská a výčepní živnost, Hor. Lomná č. 73.
Kisza Pavel, hostinská a výčepní živnost, Kon-
ská č. 127.

Přeložení živnostenské provozovny.

Bojko Antonín, krupářství a hokynářství, přeloženo z č. 263 na č. parc. 2445/3 v Nýdku.
Bugla Jindřich, klempířství, přeloženo z č. 356 na č. 310 v Dol. Bludovicích.
Folwarczná Otilie, obchod textilním zbožím, přeložen z č. 320 na č. 496 v Dol. Bludovicích.
Pavlas Karel, obuvnictví, přeloženo z č. 339 na č. 351 v Dol. Bludovicích.
Holmann Bedřich, obchod mlékem, mléčnými výrobky a krupářství, přeložen ze Střelníční ul. 10 na Nádražní tř. 1 v Č. Těšíně.
Kubečka Jan, řeznictví a uzenářství, přeloženo z č. 500 na č. 32 v Dol. Bludovicích.

Zřízení pobočných závodů.

Szlauerová Anna, obchod smíšeným zbožím, Lyžbice č. 165.
Madeja Karel star., řeznictví a uzenářství, Vendryně č. 338, zástupce: Madeja Karel mlad.

Pronájem živnosti.

Rucká Helena, hostinská a výčepní živnost, Oldřichovice č. 214, nájemce: Bocek Jiří.

Další provozování živnosti na účet vdovy.

Tománek Jan, řeznictví a uzenářství, Ropice č. 5, provozuje se na účet vdovy Anny Tománkové.

Odhlášení živnosti.

Wildhage Otto, řeznictví a uzenářství, Č. Těšín, Radniční nám. č. 7.
Heczko Karel, malířství a natěračství, Bystřice č. 71.
Mencnarovský František, pekařství, Vendryně č. 3.
Köhler Albert, pekařství, Dol. Žukov č. 120.
Wolf Klement, řemenářství, brašnářství a sedlářství, Č. Těšín, Masarykovy sady č. 2.
Krämer Hugo a spol., optická živnost, Čes. Těšín, Saská kupa č. 2.
Hradilová Marie, vetešnictví, Třinec č. 523.
Kaletová Anna, obchod smíšeným zbožím, Lyžbice č. 165.
Kořínek Josef, řeznictví a uzenářství, Vendryně č. 338.
Wojnarová Anna, dámské krejčovství, Bystřice č. 365.
Baselides Erich, obchod smíšeným zbožím, Jablunkov č. 110.
Haverland Ferdinand, předtiskárna a vyšívání ojour a plissé, Č. Těšín, Mervillova č. 12.
Haverland Ferdinand, obchod krátkým a pleteným zbožím, Č. Těšín, Mervillova č. 12.

Udělené licence podle § 20 a živ. řádu v měsíci červenci 1935.

Udzielone licencje na mocy § 20a ustawy przemysłowej w miesiącu lipcu 1935.

Goldbergrová Anna, Dol. Bludovice, pro 5 VII., 18. VIII. a 16. IX. 1935.
Szołkowski Adam, Dol. Lomná, pro 6. VII. 1935.
Mrózková Anna, Návsí, pro 7. VII. 1935.
Byrtus František, Mosty u Jabl., pro 7. VII. 1935.
Palarčík Antonín, Hor. Těrlicko, pro 7. VII. 1935.
Kosselek Josef, Třinec, pro 7. VII. 1935.
Lehnert František, Dol. Domaslavice, pro 14. VII. 1935.
Kubiková Zuzana, Lyžbice, pro 7. VII. 1935.
Kotas Josef, Hrádek, pro 21. VII. 1935.
Bajtek Jan, Nýdek, pro 14. VII. 1935.
Szołkowski Adam, D. Lomná, pro 14. VII. 1935.
Borski Jan, Konská-Kanada, pro 14. VII. 1935.
Konářík Josef, Třinec, pro 14. VII. 1935.
Stonawski Jan, Návsí, pro 14. VII. 1935.
Jalůvka Ladislav, Návsí, pro 14. VII. 1935.
Krygiel Josef, Smilovice, pro 14. VII. 1935.
Schlesingerová Jindřiška, Svibice, pro 14. VII. 1935.
Skocz Karel, Dol. Těrlicko, pro 14. VII. 1935.
Motyka Jan, Bukovec, pro 14. VII. 1935.
Oborná Justina, Hradiště, pro 14. VII. 1935.
Miarka Jiří, Oldřichovice, pro 14. VII. 1935.
Sojková Jana, Nebory, pro 14. VII. 1935.
Szołkowski Adam, Dol. Lomná, Kotajný Pavel, Mistřovice, Stankusz Emanuel, Mistřovice, Herczyk Ludvík, Bystřice, Pavlíková Bedřiška, Šumbark, Kotas Jiří, Karpentná, Raszková Anna, Bystřice, Byrtus František, Mosty u Jabl. pro 21. VII. 1935.
Linnertová Anna, Řeka, Tyrasová Růžena, Oldřichovice, Piechaczek Alois, Dol. Lomná, Windholz Šimon, Bystřice, pro 28. VII. 1935.
Mohrová Anna, Jablunkov, pro 4. VIII. 1935.
Czudková Marie, Mosty u Jabl., pro 11. VIII. 1935.
Kotas Josef, Hrádek, Mokroš Jindřich, Životice, Borski Jan, Konská-Kanada, Kaletová Eva, Konská, Noga Pavel, Písek, Krygel Josef, Kom. Lhotka, Schanzerová Rudolfiná, Stanislavice, Kocur Josef, Mosty u Č. Těšína, Mrózková Anna, Návsí, Skupinová Zuzana, Vendryně, Czakanová Leontina, Hor. Těrlicko, Piechaczek Alois, Dol. Lomná, Pavlas Václav, Dol. Bludovice, pro 4. VIII. 1935.
Lipovská Helena, Jablunkov, pro 3. VIII. 1935.
Goldbergrová Anna, Dol. Bludovice, pro 11. VIII. 1935.
Seznam v měsíci srpnu 1935 vyhotovených živnostenských listů.
Gociek František, obuvnictví, Č. Těšín, Saská kupa, č. 29.
Gořalka Michal, obchod dobyt看, Hřava č. 1.
Klimša Rudolf, obchod hospod. strojí, jízdními koly, šicími strojí, železnými a elektrotechnickými součástkami, Dol. Bludovice č. 472.

Binarová Anna, obchod ovocem, polními a lesními plodinami, zeleninou, vejci, mléčnými výrobky, pečivem, cukrovinkami a květinami, Č. Těšín, Radniční nám.

Fojciková Zuzana, hokynářství a obchod lahvo-
vým pivem, sodovkou, ovocem, zeleninou a cukrovinkami, Bystřice č. 139.

Kavík Josef, krejčovství, Č. Těšín, Goetheova ul. č. 2.

Bernatík Bedřich, pekařství, Šumbark č. 242.

Wojnar Adam, trhovnictví cukrovím, galant., pleteným, střížním, kosmetickým, krátkým a modním zbožím, Č. Těšín, Hinterstoisserova 10.

Přeložení živnostenské provozovny.

Jedzok Eduard, čalounictví a dekoratérství, přeloženo z č. 2 na č. 14 v Č. Těšíně, Saská kupa.

Gawenda Adolf, řeznictví a uzenářství, přeloženo z č. 4 Nádražní tř. na Saskou kupu č. 23 v Č. Těšíně.

Erman Čeněk, strojní zámečnictví, přeloženo z Masarykových sadů 17 do Tovární ul. č. 2 v Č. Těšíně.

Branná Jana, obchod cukrovím, lahvo-
vým pivem, sodovkou, ručními pracemi a školními potřebami, přeložen z Masarykových sadů na Nádražní č. 8 v Č. Těšíně.

Bobek Pavel, obuvnictví, přeloženo z Annenské ul. 18 do Hraniční č. 13 v Č. Těšíně.

Fa. Baťa a spol. Zlín, pob. prodejna obuví a správkárna, přeložena z č. 138 do novostavby ve Vendryni.

Zřízení pobočných závodů.

Biedrava Alois, řeznictví a uzenářství, Mosty u Č. Těšína č. 147.

Další provozování živnosti na účet vdovy.

Walek Adolf, hostinská a výčepní živnost, Č. Těšín, Ostravská 22, provozuje se na účet vdovy Heleny Walkové, zástupce: František Walek.

Ustanovení zástupce v živnosti.

Goldmann Berthold, hostinská a výčepní živnost, Č. Těšín, Saská kupa č. 10, zástupce: Regina Windholzová.

Fa. Baťa a spol. Zlín, pob. prodejna obuví a drobného zboží a obuvnictví, Č. Těšín, Saská kupa, zástupce: Andělín Lasota.

Odhlášení živnosti.

Gořalka Jan, obchod dobyt看, Hřava č. 1.

Siemienik Jan, obuvnictví, Č. Těšín, Brandýs č. 35.

Pyszko Pavel, obuvnictví, Hrádek č. 166.

Löwenrosenová Ida, dámské krejčovství, Č. Těšín, Frýdecka 17.

Janáček Frant., obchod smíšeným zbožím, Č. Těšín, Čapkova č. 16.

Kublíčková Františka, trhovnictví, Dobruška č. 33.

Starzyk Josef, obchod smíšeným zbožím, Č. Těšín, Tyršova č. 22.

Polok Josef, obchod smíšeným zbožím, Jablunkov č. 30.

Valjent Karel, obuvnictví, Č. Těšín, Ostravská č. 3.

Banot Gabriel, insertní kancelář na vlastní účet a informační kancelář, Č. Těšín, Hinterstoisserova 10.

Jakubowicz Jakub, obchod střížním a krátkým zbožím, obuví a obleky, Č. Těšín, Mervillova č. 4.

Udělené licence podle § 20 a živ. řádu v měsíci srpnu 1935.

Udzielone licencje na mocy § 20 a ustawy przemysłowej w miesiącu sierpniu 1935.

Chlebková Eva, Smilovice, pro 4. VIII. 1935.

Halamová Anna, Dol. Žukov, Heczko Jan, Dol. Líštná, Samiec Jan, Hrádek, Stonawski Jan, Návsí, Ploszková Marie, Jablunkov, Guziur Petr, Hor. Těrlicko, Palarčík Antonín, Hor. Těrlicko, Skupin Alois, Svibice, Altmann Nathan, Mosty u Jabl., Brychlec Josef, Hnojník, Czakanová Leontyna, Hor. Těrlicko, Jadwiszczoková Marie, Kom. Lhotka, Trzyniecki Ferdinand, Hor. Těrlicko, Kobierská Filomena, Hor. Těrlicko, Tacina Jan, Oldřichovice, Pavlas Václav, Dol. Bludovice, Zweigenthal Arnošt, Návsí, Heczková Helena, Bystřice, Gronner Ignác, Vendryně, pro 11. VIII. 1935.

Böhm Ladislav, Hnojník, Hochwälderová Anna, Hnojník, Krygiel Josef, Smilovice, Ploszková Marie, Jablunkov, pro 15. VIII. 1935.

Buchtová Marie, Šumbark, Mrozek Jan, Milíkov, Koloničný Vladimír, Dol. Domaslavice, Mizia Vilém, Vendryně, Hrabec Leopold, Hor. Domaslavice, pro 18. VIII. 1935.

Pavera Josef, Třanovice, Wanok Jan, Třanovice, Kubina Jan, Třanovice, Jadwiszczoková Marie, Kom. Lhotka, Tytko Karel, Třinec, Schanzerová Rudolfa, Stanislavice, Owczarzy Marie, Třanovice, Klauaufová Jindřiška, Třanovice, Zahradníková Zuzana, Kojkovice, Pawlas Václav, Dol. Bludovice, Pyszko Jan, Hor. Lomná, Heczková Helena, Bystřice, Tytková Anna, Třinec, Sojková Jana, Nebory, pro 25. VIII. 1935.

Kotas Josef, Hrádek, Dorda Pavel, Návsí, Kania Čeněk, Hradiště, Tacina Jan, Oldřichovice, Lehnert František, Dol. Domaslavice, Chlebková Anna, Lyžbice, Balonová Marie, Dol. Těrlicko, Bajtek Jan, Nýdek, Koziel Jan, Mistřovice, pro 1. IX. 1935.

Sikora Pavel, Bukovec, pro 8. IX. 1935.

Spis w miesiacu lipcu 1935 wystawionych kart przemysłowych.

Szewczyk Wojciech, fryzjerstwo, Trzyniec L. 429.

Koczy Rudolf, piekarstwo, Mosty przy Čes. Těšíně L. 178.

Svaczyna Teofil, sprzedaž targowa, Grodziszcz L. 97.

Raszková Marja, straganiarstwo i sprzedaž wody sodowej, wędlin, mleka, produktów mlecznych, owoców i jarzyn, Čes. Těšín, ul. Fryderyka L. 23.

Grossmann Józef, stolarstwo budowlane i mebli, Čes. Těšín, ul. Wiaduktowa L. 10.

Gatnar Henryk, krawiectwo, Čes. Těšín, ul. Husa L. 18.

Lipa Paweł, łamanie i tłuczenie kamieni, Końska Lp. 392/394.

Riegelhaupt Leopold, handel towarami mieszanymi, Trzyniec L. 14.

Kohut Waclaw, stolarstwo, Dolní Domaslavice L. 29.

Belorid Franciszek, krawiectwo, Čes. Těšín, ul. Kościelna L. 2.

Miczek Wiktor, handel towarami mieszanymi, Łyżbice L. 168.

Kasík Karol, szklarstwo, Trzyniec.

Matava Karol, cukiernictwo, Čes. Těšín, Saska Kępa L. 15.

Rosenbergová Laura, handel owocami, jarzyną, tłuszczami jadalnymi, drożdżami we wielkiem, Čes. Těšín, ul. Grabiny L. 11.

Spitzkopf Dawid, sprzedaż targowa towarów konfekcyjnych, Čes. Těšín, ul. Dworcowa L. 16.

Sniegoňová Anna, sprzedaż pieczywa i chleba, Kocobędz L. 31.

Materla Edward, handel przyborami fotograficznymi i filmowemi, Čes. Těšín, ul. Wiauktowa L. 10.

Udzielone koncesje.

Kubica Franciszek, przemysł gospodni i szynkarski, Soběšovice L. 40.

Toman Karol, przemysł gospodni i szynkarski, Dol. Datynie L. 16.

„Beskidenverein“ Bogumin, przemysł gospodni i szynkarski, Górna Łomna L. 73.

Kisza Paweł, przemysł gospodni i szynkarski, Końska L. 127.

Przeniesienie interesów przemysłowych.

Bojko Antoni, krupiarstwo i straganiarstwo, przeniesiono z L. 263 na L. parc. 2445/3 w Nydku.

Bugla Henryk, blacharstwo, przeniesiono z L. 356 na L. 310 w Dol. Błędowicach.

Folwarczná Otylja, handel towarami tekstylnymi, przeniesiono z L. 320 na L. 496 w Dol. Błędowicach.

Pawlas Karol, szewstwo, przeniesiono z L. 339 na L. 351 w Dol. Błędowicach.

Holmann Fryderyk, handel mlekiem, produktami mlecznymi i krupiarstwo, przeniesiono z ul. Strzelniczej L. 10 na ul. Dworcową L. 1 w Čes. Těšíně.

Kubečka Jan, rzeźnictwo i wędliniarstwo, przeniesiono z L. 500 na L. 32 w Dol. Błędowicach.

Zakładanie pobocznych sklepów.

Szlauerová Anna, handel towarami mieszanymi, Łyżbice L. 165.

Madeja Karol starszy, rzeźnictwo i wędliniarstwo, Wędrynia L. 338, zastępca: Madeja Karol młodszy.

Wynajęcie przemysłu.

Rucká Helena, przemysł gospodni i szynkarski, Oldrzychowice L. 214, dzierżawca: Bocek Jerzy.

Dalsze prowadzenie przemysłu na rachunek wdowy.

Tománek Jan, rzeźnictwo i wędliniarstwo, Ropica L. 5, prowadzi się na rachunek wdowy Anny Tománkowej.

Ogłoszenie przemysłów.

Wildhage Otton, rzeźnictwo i wędliniarstwo, Čes. Těšín, Plac Ratuszowy L. 7.

Heczko Karol, malarstwo i pokostnictwo, Bystrzyca L. 71.

Mencnarovský Franciszek, piekarstwo, Wędrynia L. 3.

Köhler Albert, piekarstwo, Dol. Żuków L. 120.

Wolf Klement, rzemieniarstwo, torebkarstwo i siodlarstwo, Čes. Těšín, Aleje Masaryka L. 2.

Krämer Hugo i Spółka, przemysł optyczny, Čes. Těšín, Saska Kępa L. 2.

Hradilová Marja, handel starzyzną, Trzyniec L. 523.

Kaletová Anna, handel towarami mieszanymi, Łyżbice L. 165.

Kořínek Józef, rzeźnictwo i wędliniarstwo, Wędrynia L. 338.

Wojnarová Anna, krawiectwo damskie, Bystrzyca L. 365.

Baselides Erych, handel towarami mieszanymi, Jablonków L. 110.

Haverland Ferdynand, wybijarnia i hafciarnia ajour i plissé, Čes. Těšín, ul. Mer-villego L. 12.

Haverland Ferdynand, handel towarami łokciowymi i tkaninami, Čes. Těšín, ul. Mer-villego L. 12.

Spis w miesiącu sierpniu 1935 wystawionych kart przemysłowych.

Gociek Franciszek, szewstwo, Čes. Těšín, Saska Kępa L. 29.

Gořalka Michał, handel bydłem, Hřčava L. 1.

Klimša Rudolf, handel maszynami rolniczymi, rowerami, maszynami do szycia, żelaznami i elektrycznymi częściami składowymi, Dol. Błędowice L. 472.

Einarová Anna, handel owocami, płodami rolnymi i leśnymi, jarzynami, jajami, produktami mlecznymi, pieczywem, cukierkami i kwiatami, Čes. Těšín, Plac Ratuszowy.

Fojciková Zuzanna, straganiarstwo i handel piwem flaszkowym, wodą sodową, owocami, jarzyną i cukierkami, Bystrzyca L. 139.

Kavík Józef, krawiectwo, Čes. Těšín, ul. Goethego L. 2.

Bernatík Fryderyk, piekarstwo, Szumbark L. 242.

Wojnar Adam, sprzedaż targowa cukierków, towarów galanterijnych, tkanych, łokciowych, kosmetycznych, krótkich i modnych, Čes. Těšín, ul. Hinterstoissera L. 10.

Przeniesienie interesów przemysłowych.

Jedzok Edward, tapicerstwo i dekoratorstwo, przeniesiono z L. 2 na L. 14 w Čes. Těšíně, Saska Kępa.

Gawenda Adolf, rzeźnictwo i wędliniarstwo, przeniesiono z L. 4 ul. Dworcowej na Saska Kępę L. 23 w Čes. Těšíně.

Erman Cenek, ślusarstwo maszynowe, przeniesiono z Alei Masaryka L. 17 na ul. Fabryczną L. 2 w Čes. Těšíně.

Branná Jana, handel cukierkami, piwem flaszkowym, wodą sodową, robótkami i przyborami szkolnymi, przeniesiony z Alei Masaryka na ul. Dworcową L. 8. w Čes. Těšíně.

Bobek Paweł, szewstwo, przeniesiono z ul. Anny L. 18 na ul. Graniczną L. 13 w Čes. Těšíně.

Fa. Baťa i Spółka Zlin, poboczna sprzedaż obuwia (filja) i warsztat do reperatur, przeniesiono z L. 138 do nowego budynku we Wędryni.

Zakładanie pobocznych sklepów.

Biedrawa Alojzy, rzeźnictwo i wędliniarstwo, Mosty przy Čes. Těšíně L. 147.

Dalsze prowadzenie przemysłu na rachunek wdowy.

Walek Adolf, przemysł gospodni i szynkarski, Čes. Těšín, ul. Ostrawska L. 22, prowadzi się na rachunek wdowy Heleny Walkowej, zastępca: Franciszek Walek.

Ustanowienie zastępców przemysłowych.

Goldman Berthold, przemysł gospodni i szynkarski, Čes. Těšín, Saska Kępa L. 10, zastępczyni: Regina Windholzová.

Fa. Baťa i Spółka, Zlin, poboczna sprzedaż obuwia (filja) i drobnych towarów i szewstwo, Čes. Těšín, Saska Kępa, zastępca: Andělín Lasota.

Ogłoszenie przemysłów.

Gořalka Jan, handel bydłem, Hrčava L. 1.
Siemienik Jan, szewstwo, Čes. Těšín, Brandys L. 35.

Pyszko Paweł, szewstwo, Gródek L. 166.

Löwenrosenová Ida, krawiectwo damskie, Čes. Těšín, ul. Frydecka L. 17.

Janáček Franciszek, handel towarami mieszanymi, Čes. Těšín, ul. Čapka L. 16.

Kubíčková Franciszka, sprzedaż targowa, Dobratice L. 33.

Starzyk Józef, handel towarami mieszanymi, Čes. Těšín, Tyršova 22.

Polok Józef, handel towarami mieszanymi, Jablonków L. 30.

Valjent Karol, szewstwo, Čes. Těšín, ul. Ostrawska L. 3.

Banoť Gabrijel, biuro reklamowe na własny rachunek i biuro informacyjne, Čes. Těšín, ul. Hinterstoissera L. 10.

Jakubowicz Jakób, handel towarami łokciowymi i krótkimi, obuwiem i ubraniami, Čes. Těšín, ul. Mervillego L. 4.

Vystavování po příp. prodlužování zbrojních pasů na dobu tří let v červenci 1935. Vystavování wzgl. przedłużanie paszportów na broń na przeciąg trzech lat w miesiącu lipcu 1935.

Čís. L.

72/35 Motyka Jan, Bukovec č. 74.

73/35 Durluk Augustín, Vendryně č. 203.

103/32 Langer Vilibald, Č. Těšín.

74/35 Loder Emil, Jablunkov č. 327.

72/32 Kutzer Bedřich, Č. Těšín.

50/32 Hrabec Josef, Soběšovice č. 120.

75/35 Klapsia Jiří, Ropice č. 201.

76/35 Justitz Klement, Č. Těšín.

56/32 Herman Bedřich, Třinec č. 847.

77/35 Kolek Vilém, Č. Těšín.

131/32 Holesch Jindřich, Č. Těšín.

22/32 Martynek Pavel, Milíkov č. 51.

129/32 Kappel Bruno, Třanovice.

78/35 Unucka Pavel, Kom. Lhotka.

79/35 Pavlas Karel, Dol. Bludovice č. 41.

80/35 Ježowicz Pavel, Jablunkov č. 40.

59/32 Klus Josef, Bukovec č. 89.

179/32 Stark Bedřich, Podobora č. 26.

81/35 Baran Isidor, Hor. Domaslavice č. 19.

119/32 Novák Josef, Dol. Bludovice č. 223.

82/35 Wieja Vilém, Dol. Žukov č. 98.

Vystavování po příp. prodlužování zbrojních pasů na dobu tří let v srpnu 1935. Vystavování wzgl. przedłużanie paszportów na broń na przeciąg trzech lat w miesiącu sierpniu 1935.

Čís. L.

158/32 Hlawiczka Jan, Hor. Žukov č. 3.

84/35 Liebeskind David, Kanská č. 359.

85/35 Pasterny Robert, Šumbark č. 226.

86/35 Halfar František, Stanislavice č. 40.

87/35 Kuenburg Heřman, Ropice č. 1.

146/32 Flachs Václav, t. č. Č. Těšín.

88/35 Chlebek Jiří, Lyžbice č. 17.

89/35 Klazar Josef, Bystřice č. 5.

90/35 Záhor Josef, Tyra (Javorovy).

169/32 Grzeš Rudolf, Dr., Jablunkov.

91/35 Klazar Josef, Třinec č. 534.

92/35 Jursa Pavel, Vělopolé č. 33.

173/32 Pustovka Pavel, Třinec č. 183.

93/35 Nitsch Oskar, Svibice č. 98.

94/35 Wrana Rudolf, Č. Těšín, Viaduktova 18.

190/32 Pastorek Jan, Třinec č. 163.

95/35 Toman Jan, Dol. Bludovice č. 407.

94/32 Papoj Gustav, Kanská č. 343.

155/32 Poncza Pavel, Hor. Těrlicko č. 184 (1 rok).

Přidělení poznávacích značek na motorová vozidla v červenci 1935.

Przydzielanie znaków rozpoznawczych na pojazdy mechaniczne w lipcu 1935.

Osobní auta:

Samochody osobowe:

Kraliczek Oskar, Třinec, M-14.372.

Kokotek Pavel, Střítež, M-14.353.

Sobková Štěpánka, Čes. Těšín, M-14.383.

Klappholz David, Čes. Těšín, M-14.599.

Wąsowá Anna, Pol. Těšín, M-14.638.

Žižka Jaromír, Dol. Lomná, M-14.349.

Nákladní auta:

Samochody ciężarowe:

Vodička Teodor, Dol. Žukov č. 114, M-14.617.

Kutáč Alois, t. č. Č. Těšín, M-14.348.

Valošková Jana, Dol. Bludovice, M-14.595.

Autobusy:

Hrabec Josef, Soběšovice, M-14.449.

Koch Felix, Řeka, M-14.486.

Motorová kola:

Motocykle:

Kempný Leopold, Šumbark č. 16, 4614-M.

Bocek Jiří, Bystřice č. 14, 4452-M.

Poledník Jindřich, Č. Těšín, 4480-M.

Slowik Rudolf, Dol. Bludovice č. 97, 4525-M.

Míček Ladislav, Dol. Bludovice 4534-M.

Smilowski Pavel, Milíkov č. 42, 4496-M.

Sperlich Rudolf, Třinec č. 385, 4473-M.

Coufalík Evžen, Č. Těšín, 4652-M.

Kjedioň Pavel, Dol. Žukov č. 180, 4646-M.

Koczy Rudolf a Anna, Mosty u Č. T. č. 178, 4574-M.

Franek František, Třinec č. 436, 4508-M.

Mrozek Valter, Třinec č. 41, 4655-M.

Valková Barbora, Mar. Hory, 4431-M.

Pindur Jiří, Č. Těšín, 4656-M.

Legerski Jan, Ropice č. 8, 4657-M.

Stanieczek Emil, Hor. Žukov č. 81, 4658-M.

Kuenburg Heřman, Ropice, 4661-M. (pomocný motor).

Gajdacz Pavel, Nebory č. 91, 4522-M.

Vůdčí listy pro řidiče automobilů byly vystaveny v červenci a srpnu následujícím osobám:

Karty jazdy dla kierowców samochodowych wystawiono w miesiącu lipcu i sierpniu następującym osobom:

Čís. L. **następującym osobom:**

1141 Kokotek Pavel, Střítež č. 7.

1142 Petrovitsová Gerta, Třinec č. 306.

1143 Mojžíšek Vít. Dr., H. Těrlicko č. 149.

1144 Řeha Vilém, Třinec č. 472.

1145 Ptoszek Alois, Ropice č. 220.

1146 Badura Jiří, Ropice č. 35.

1147 Raszka Adam, Bystřice č. 61.

1148 Gawenda Adolf, Č. Těšín, Saská kupa č. 23.

1149 Gawendová Gabriela, Č. Těšín, Saská kupa č. 23.

1150 Žižka Jaromír, Dol. Lomná č. 149.

1151 Kristl Karel, Č. Těšín, Jablunkovská č. 16.

1152 Samiec Josef, Hrádek č. 36 (duplikát č. 954).

1153 Bouzek František, Č. Těšín, Kostelní č. 10.

Povolení ku prodloužení policejní uzavírací hodiny v červenci a srpnu 1935 obdrželi: Pozwolenie na przedłużenie godziny policyjnej w lipcu i sierpniu 1935 otrzymali:

Dorda Alfons, Svibice, pro 7. VII. do 3 hod.

Streck Emil, Č. Těšín, pro 5., 6., 7., 13., 14., 20., 21., 27., 28. VII. do 3 hod.

Skupňová Zuzana, Vendryně, pro 13. VII. do 2 hod.

Krygiel Josef, Smilovice, pro 14. VII. do 2 h.

Smolka Jan, Ropice, pro 14., 21. VII. do 1 h.
Nemetz Eduard, Dol. Lištná, pro 14. VII. do 3 hod.

Kozel Jan, Mistřovice, pro 16. VII. do 3 hod.

Tytková Anna, Třinec, pro 25. VII., 4., 11. VIII. do 2 hod.

Kornuta Petr, Třinec, pro 28. VII. do 2 hod.

Lipovská Helena, Jablunkov, pro 3. VIII. do 2 hod.

Weiser Josef, Třinec, pro 3. a 11. VII. do 2 h.

Heczko Jan, D. Lištná, pro 11. VIII. do 2 h.

Chlebková Eva, Smilovice, pro 4. VIII. do 1 h.

Krygiel Josef, Smilovice, pro 4. VIII. do 2 h.

Bajtek Jan, Nýdek, pro 3. VIII. do 2 hod.

Streck Emil, Č. Těšín, pro 3., 4., 10., 11., 17., 18., 24., 25. a 31. VIII. do 3 hod.

Krygiel Josef, Smilovice, pro 15. VIII. do 2 h.

Kubiková Zuzana, Lyžbice, pro 24. VIII. do 4 hod.

Baron Adolf, Č. Těšín, pro 31. VIII. do 2 hod.

Herczyk Ludvík, Bystřice, pro 31. VIII. do 3 hod.

Pátrání za účelem dodání do donucovací pracovny.

11. Zabloudilová Růžena, nar. 23. VIII. 1910 v Nemochovicích, okr. Vyškov, přísl. do Milonic, okr. Vyškov.

12. Krzyžánek Ludvík, nar. 14. VII. 1907 v Oldřichovicích, přísl. do Lyžbic.

13. Varga Alfred, nar. 1909 v Halle, Německo, přísl. do Uzovců, okr. Sabinov.

14. Poledník Ferdinand, nar. 12. X. 1895 v Janovicích, okr. Frýdek, tamtéž přísl.

Zastavení pátrání.

Pátrání po Grünwaldovi Jindřichu (Úřed. věst. částka 2. ze dne 28./II. 1935, čís. 3) se odvolává.

Listiny ztratili:

16. Dobiáš Pavel, dělník, nar. 11./VIII. 1911 v Bordovicích, okr. Místek, tamtéž přísl. bytem ve Frenštátě č. 672, občanskou legitimaci vydanou okresním úřadem v Místku dne 20./V. 1935 pod čís. 14.

17. Kohnová Anna, Č. Těšín, Saská kupa č. 13, propustku vystavenou okresním úřadem v Č. Těšíně.

18. Kyjovský Ladislav, Slavkov u Brna, certifikát osobního auta „Tatra“, výr. čís. 21.186, čís. mot. 12.404.

19. Käufler Bedřich, Kyjov, certifikát osobního auta „Tatra“, čís. mot. 19.665, čís. char. 10.796, ev. zn. M-36.162.

20. Muras Adolf, Ropice 184, certifikát motocyklu A. J. S., čís. motoru 68522, ev. zn. 4606-M.

21. Hoffmann Josef, nar. 24. XI. 1904 v Komore, okres Krnov, příslušný do Dlouhé Vody, sedlářský pomocník, domovský list vystavený dne 17. července 1934 pod č. 454.

22. Hégr Jan, pekař a obchodvedoucí, ženatý, nar. 25. 7. 1888 v Postřelmově, přísl. do Zábřeha, bytem v Zábřeze, Masarykovým. č. 6, domovský list, vystavený městskou radou v Zábřeze.

Pohraniční styk.

Okresní úřad v Českém Těšíně vystavil za měsíc červenec a srpen 1935 102 cestovní pasy nové a prodloužil platnost 50 cestovních pasů, dohromady 152 cestovní pasy.

153 cizincům bylo uděleno visum oprávnující k pobytu na území Československé republiky.

Propustek jednorázových bylo vystaveno 53, propustek stálých 2.065, dohromady 2.118 propustek.

Poszukiwanie celem dostawienia do domu robót przymusowych.

11. Zabloudilová Růžena, ur. 23. srpna 1910 w Nemochowicach, powiat Vyškov, przynależna do Milonic, powiat Vyškov.
12. Krzyżánek Ludvík, ur. 14. lipca 1907 w Oldrzychowicach, przynależny do Łyżbic.
13. Varga Alfred, ur. 1909 r. w Halle, Niemce, przynależny do Uzovců, powiat Sabinov.
14. Poledník Ferdynand, ur. 12. października 1895 w Janowicach, powiat Frydek, tamże przynależny.

Wstrzymanie poszukiwania.

Poszukiwanie Grünwalda Henryka (List urzędowy, część 2. z dnia 28. lutego 1935, L. 3) odwołuje się.

Dokumenty zgubili:

16. Dobiáš Paweł, robotnik, urodz. 11. lipca 1911 w Bordovicích, powiat Mistek, tamże przynależny, zamieszkały we Frenštátě L. 672, dowód obywatelstwa, wystawio-

ny przez Urząd powiatowy w Mistku, dnia 20. maja 1935 pod L. 14.

17. Kohnová Anna, Čes. Těšín, Saska Kępa L. 13, przepustkę wystawioną przez Urząd powiatowy w Čes. Těšíně.
18. Kyjovský Władysław, Slavkov przy Bernie, certyfikat samochodu osobowego „Tatra“, wyr. L. 21.186, L. motoru 12.400.
19. Käufer Fryderyk, Kyjov, certyfikat samochodu osobowego „Tatra“, L. motoru 19.665, L. char. 10.796, znak ewid. M-36.162.
20. Muras Adolf, Ropica 184, certyfikat motocyklu A. J. S., L. motoru 68522, zn. ew. 4606-M.
21. Hoffmann Józef, ur. 24. XI. 1904 w Komoře, powiat Krnov, przynależny do Dlouhé Vody, pomocnik siodlarski, dowód przynal. wystawiony dnia 17. lipca 1934 pod L. 454.
22. Hégr Jan, piekarz i kierownik sklepu, żonaty, ur. 25. 7. 1888 w Poštělmově, przynal. do Zábřeha, zamiesz. w Zábřehu, Masarykovo nám. L. 6, dowód przynależn., wystawiony przez Radę miejską w Zábřehu.

Ruch pograniczny.

Urząd powiatowy w Čes. Těšíně wydał w miesiącu lipcu i sierpniu 1935 r. 102 nowych paszportów podróży i przedłużył ważność 50 paszportów podróży, tedy razem 152 paszportów podróży.

153 obcokrajowcom udzielono wizy paszportowe, upoważniające do pobytu na ziemiach Czechosłowackiej Republiki.

Przepustek jednorazowych wystawiono 53, przepustek stałych 2.065, razem 2.118 przepustek.

FRÝDECKÁ SPOŘITELNA **filiálka v Českém Těšíně.**

Úrokuje výhodně vklady a poskytuje
zápůjčky za mírných podmínek

SIROTČÍ JISTOTA VKLADŮ

Porady v peněžních záležitostech
z darma

Oprocentowuje wygodnie wkładki
i udziela pożyczek pod dogodnymi
warunkami

Sieroca pewność wkładek

Udziela bezpłatnie porady
w sprawach pieniężnych

Nákladem okresního úřadu v Českém Těšíně. — Vydává se nejméně jednou měsíčně. — Tiskne tiskárna Kutzer a spol. v Českém Těšíně.

Používání novinových známek povoleno výměrem ředitelství pošt a telegrafů v Opavě ze dne 9. dubna 1929, čís. 16.896—III./29.

Nakładem urzędu powiatowego w Českém Těšíně. — Wychodzi co najmniej raz na miesiąc. — Drukiem drukarni Kutzer i sp. w Českém Těšíně.

Używanie znaczków gazetowych pozwolone jest orzeczeniem dyrektora poczt i telegrafów w Opawie z dnia 9. kwietnia 1929, L. 16.896—III./29.